

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 12 (1939)

**Heft:** 6

**Artikel:** Un vainqueur de cet ennemi public : le bruit

**Autor:** L.S.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-121027>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# UN VAINQUEUR DE CET ENNEMI PUBLIC : LE BRUIT



*Nous habitons une maison en carton!  
On entend tout de la cave au grenier!  
dit une vieille expression populaire.*

*Tout ce qui contribue à solutionner le problème  
de « l'insonorisation » doit intéresser, à des titres  
divers : architectes, entrepreneurs, régisseurs et  
propriétaires.*



Hôpital cantonal à Coire, actuellement en construction, équipé avec la robinetterie antibruit Elysium

La rançon du progrès, l'inévitable et cruelle rançon de toute découverte, de chaque invention, c'est le bruit, qui marque affreusement notre époque, et l'on paie ainsi très cher, plus même qu'on ne s'en doute, ce qu'on gagne presque à journée faite en confort, en vitesse ou en agrément.

Il y aurait même lieu de craindre ce progrès si onéreux si l'on ne savait pas que, dans les laboratoires, les ateliers, jusque sur les chantiers, on mène une croisade acharnée et continue contre le véritable ennemi public de notre temps : le bruit.

Cette croisade, on en sait mal l'ampleur ; peut-être même n'en mesure-t-on pas bien toute l'impérieuse nécessité. C'est d'abord qu'à force d'être entouré à journée faite de bruits de toutes sortes, on s'est laissé gagner par l'accoutumance, sans se douter que notre organisme se ressent lentement mais sûrement de ce phénomène particulier à notre époque davantage qu'à aucune autre. De fait, le bruit, même celui qui éclate pendant notre sommeil sans parvenir à nous réveiller, est générateur, inévitablement, de troubles graves, affectant les nerfs et le cœur d'abord, la digestion aussi et les autres fonctions de l'organisme.

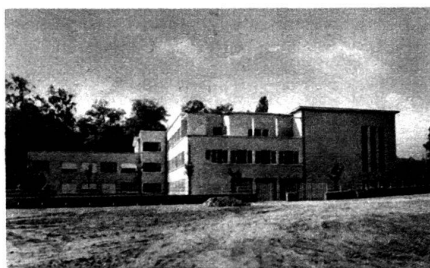
Aussi bien, est-ce pour cela que la maison d'habitation, plus encore que l'usine ou le bureau, devrait être préservée du bruit et constituer cette retraite où l'on pourrait réparer les

dégâts, à première vue insignifiants, que nos divers organes subissent dans la journée du fait des mille bruits de la ville.

A cette heure, l'architecte et l'entrepreneur disposent heureusement de matériaux permettant de retenir le mieux possible les bruits domestiques d'abord et ceux de la rue ensuite. Pourtant, ces matériaux ne constituent évidemment qu'un palliatif et ils ne serviraient de rien si l'on n'allait pas remonter à la source du mal, en s'inspirant d'une tactique générale dans la lutte contre le bruit. C'est dire qu'il convient avant toute chose d'assurer l'« insonorisation » des robinets, d'où proviennent les pires bruits dans un immeuble, les plus désagréables et les plus intempestifs, et qu'il faut donc équiper les constructions avec la robinetterie « Elysium », si justement réputée.

C'est qu'en effet la Maison Kugler S. A., la vieille firme suisse dont on sait les nombreuses réussites, a porté tous ses efforts, depuis de longues années, sur un robinet laissant couler l'eau en retenant le bruit. Le résultat a été atteint avec le fameux robinet « Elysium » et, désormais, le bruit si désagréable de l'eau qui coule n'est plus admissible dans un immeuble.

On sait, en effet, qu'il n'est pire bruit dans une maison, la nuit surtout, et même le jour, que la clameur d'un robinet



Maison de la radio à Lugano, équipée avec la robinetterie antibruit Elysium.



Immeuble de rapport à Zurich, équipé avec la robinetterie antibruit Elysium.

ou d'une chasse d'eau venant se greffer tout à coup sur une conversation ou perturber quelque audition radiophonique.

C'était là ce que le constructeur devait éliminer d'abord, et c'est à quoi il est heureusement parvenu, grâce aux patientes recherches et à l'impeccable mise au point de Kugler S. A.

Ce qui fut longtemps une chimère est donc du domaine de la réalité, et le robinet « Elysium », qui apporte enfin le silence dans la maison, devrait être installé dans tous les immeubles locatifs, ainsi d'ailleurs que dans les bâtiments administratifs et industriels, puisque la qualité du travail dépend également de celle de l'ambiance qui doit être préservée du bruit.

C'est pourquoi l'on se réjouit de voir que chaque jour croît le nombre de ceux qui en appellent à Kugler S. A. et à sa robinetterie silencieuse pour équiper leurs immeubles, qu'ils soient en construction ou en réfection.

Nos clichés font précisément voir quelques-uns, parmi beaucoup, de ces immeubles dont les locataires jouissent désormais d'un enviable repos et, pour leur édification, nous ne saurions trop conseiller à nos lecteurs d'écrire à la Maison Kugler S. A., La Jonction, Genève, en se recommandant de l'« Habitation », pour lui demander communication de sa liste de références.

Ils verront ainsi comment se généralise heureusement l'emploi du robinet « Elysium », sans lequel on n'ose vraiment plus dire d'un immeuble qu'il est moderne. L. S.

*L. Brunschwyler*  
GENÈVE

Chauffage et ventilation

**Matériel de protection contre les gaz**  
Système breveté Schneider - Poelman - Carrier  
Dispositifs LUWA

*Devis sans engagement*

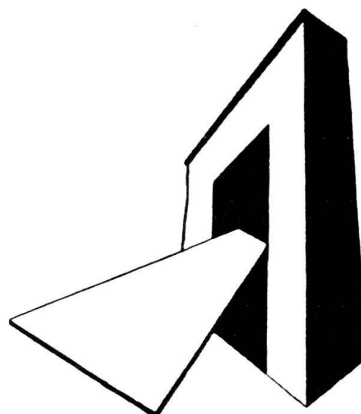
*Désirez-vous  
un imprimé ?*

Faites confiance aux services techniques  
TYPOGRAPHIE HÉLIOGRAVURE

*de l'Imprimerie Populaire*  
Av. de Beaulieu, 13, Lausanne. Tél. 2 49 33

**PLAQUES Eternit**

protègent les murs contre feu et humidité



ETERNIT S. A.  
NIEDERURNEN

*À l'Exposition visitez  
le Pavillon de l'Eternit*

SECTION DU BATIMENT